

1



**Encontro Internacional sobre
Povos Indígenas Isolados da Amazônia**

**Encuentro Internacional sobre
Pueblos Indígenas Aislados de la Amazonia**

**International Symposium on Isolated
Indigenous Peoples of the Amazon Region**



**8 a 11 de novembro de 2005
Belém, PA - BRASIL**



J. M. Rugendas - Pont de Lianne - 1825

"...por que estes homens são livres e ezentos da minha jurisdição, que os não pode obrigar a sahirem das suas terras para tomarem hum modo de vida de que elles se não agradão, o que se não he rigorozo captiveiro, em certo modo o parece, porque offende a liberdade".

D. João VI, Rei de Portugal ao governador do Estado do Maranhão e Grão-Pará, 1718

"...por que estos hombres son libres y exentos de mi jurisdición que no podemos obligarlos a salir de sus tierras para adoptar un modo de vida que no les agrada, y que si no es riguroso cautiverio, en cierto modo lo parece, porque ofende la libertad".

D. João VI, Rey de Portugal al gobernador del Estado del Maranhão y Gran-Pará, 1718

"because these men are freed and unbound from my jurisdiction such that they cannot be obliged to abandon their lands and lead a way of life that might not please them and that, though it might not strike them as a form of rigorous captivity, certainly seems so for it offends freedom."

D. João VI, King of Portugal to Maranhão and Grão-Pará Estates' Governor, in 1718.

PROGRAMAÇÃO PRELIMINAR / PROGRAMACIÓN PRELIMINAR

1º DIA - 08 DE NOVEMBRO DE 2005 (TERÇA-FEIRA) / 08 DE NOVIEMBRE DE 2005 (MARTES)

08:00h. Credenciamento / Acreditación

08:30h. Brasil – projeção de um resumo dos trabalhos e da filosofia que a Fundação Nacional do Índio – FUNAI realiza através da Coordenação-Geral de Índios Isolados.
Coordenador: Sr. **Sydney Possuelo**

proyección de un resumen de los trabajos y de la filosofía que la Fundación Nacional del Indio – FUNAI realiza a través de la Coordinación-General de Indios Aislados.
Coordinador: Sr. Sydney Possuelo

09:00h. Palestra - Dr. **Antonio Silveira R. dos Santos** (magistrado em São Paulo aposentado, articulista sobre questões ambientais e criador do Programa Ambiental “A Última Arca de Noé”)

Exposición – Dr. Antonio Silveira R. dos Santos (magistrado en San Pablo jubilado, articulador sobre cuestiones ambientales y creador del Programa Ambiental “A Última Arca de Noé”)

09:45h. Perguntas e debate / Preguntas y debate

10:00h. Palestra – Dr. **John Hemming** (ex-Diretor da Royal Geographical Society 1975/1996, autor dos livros “Tribes of the Amazon Basin in Brazil”, “Change in the Amazon Basin”, “Maraca, Rainforest Island”, “Roraima, Brazil’s Northernmost Frontier”, “The Conquest of the Incas”, “The Search for El Dorado” e da trilogia “Red Gold”, “Amazon Frontier” e “Die If You Must”)

Exposición – Dr. John Hemming (ex-Director de la Royal Geographical Society 1975/1996, autor de los libros “Tribes of the Amazon Basin in Brazil”, “Change in the Amazon Basin”, “Maraca, Rainforest Island”, “Roraima, Brazil’s Northernmost Frontier”, “The Conquest of the Incas”, “The Search for El Dorado” y de la trilogía “Red Gold”, “Amazon Frontier” y “Die if You Must”)

10:45h. Perguntas e debate / Preguntas y debate

11:00h. Palestra - Prof. **Dalmo Dallari** (Professor Titular e ex-Diretor da Faculdade de Direito da USP, Coordenador da Cátedra de Direitos Humanos da UNESCO/USP, Professor Visitante da Universidade de Paris e Vice-Presidente da Comissão Internacional de Juristas)

Exposición – Prof. Dalmo Dallari (Profesor Titular y ex-Director de la Facultad de Derecho de la USP, Coordinador de la Cátedra de Derechos Humanos de la UNESCO/USP, Profesor Visitante de la Universidad de Paris y Vice-Presidente de la Comisión Internacional de Juristas)

11:45h. Perguntas e debate / Preguntas y debate

12:00h. Palestra - Prof. **Patrick Mengel** (antropólogo, Diretor de Estudos da Escola Prática de Altos Estudos de Sorbonne, Presidente da Survival France, autor do livro “En Nome dos Outros” e diretor de vários filmes sobre etnias brasileiras)

Exposición – Prof. Patrick Mengel (antropólogo, Director de Estudios de la Escuela

Prática de Altos Estudos de la Sorbonne, Presidente de Survival Francia, autor del libro “En Nombre de los Otros” y Director de varias películas sobre etnias brasileñas).

13:00h. Almoço / Almuerzo

14:30h. Apresentação de um resumo pelos países convidados, por até 15 (quinze) minutos, da situação atual dos povos indígenas isolados, abordando questões como a existência de proteção legal governamental; atividades das organizações não-governamentais; ocorrências e registros de conflitos entre índios e índios, e índios e não-índios:

Presentación de un resumen por los países invitados, por hasta 15 (quinze) minutos, de la situación actual de los pueblos indígenas aislados, abordando cuestiones como la existencia de protección legal gubernamental; actividades de las organizaciones no-gubernamentales; ocurrencias y registros de conflictos entre indios e indios, e indios y no-indios:

Peru / Perú -	14:30	às	14:45
Paraguay / Paraguay-	15:00	às	15:15
Equador / Ecuador-	15:30	às	15:45
Colômbia / Colombia-	16:00	às	16:15
Bolívia / Bolivia-	16:30	às	16:45
Venezuela / Venezuela-	17:00	às	17:15

17:15h. **Palestra:** Saúde Indígena Pós-Contato - Dr. Dirk Englisch, Dr. Luis Philippe Vasconcelos e Sr. Sydney Possuelo

Exposición: Salud Indígena Post-contacto – Dr. Dirk Englisch, Dr. Luis Philippe Vasconcelos y Sr. Sydney Possuelo

17:45h. **Plenária:** Acerto das mesas sobre os temas acordados, sugestões e perguntas – Sr. Sydney Possuelo e Sr. Vincent Brackelaire

Plenaria: Acierto de las mesas sobre los temas acordados, sugerencias y preguntas – Sr. Sydney Possuelo y Sr. Vincent Brackelaire

18:00h. *Encerramento dos trabalhos do primeiro dia / Cierre de los trabajos del primer día*

21:00h. Apresentação do documentário “Aislados” ou “Akuntçú” e colóquio – Sr. Luis Miguel Domínguez (naturalista, ornitólogo, Diretor de vários documentários sobre povos indígenas na Ásia, África e América do Sul, autor de livros sobre proteção ambiental e defesa da fauna e flora)

Presentación del documental “Aislados” o “Akuntçú” y coloquio – Sr. Luis Domínguez (naturalista, ornitólogo, Director de varios documentarios sobre pueblos indígenas en Asia, África y América del Sur, autor de libros sobre protección ambiental y defensa de fauna y flora)

2º DIA - 09 DE NOVEMBRO (QUARTA-FEIRA) / 09 DE NOVIEMBRE (MIERCOLES)

08:00h. **Mesa Temática 01: “CONTATO OU NÃO-CONTATO”** - Dados históricos; Direito ao isolamento

Coordenador: Sr. **Sydney Possuelo**

Relator: Sr. **Eduardo Aguiar de Almeida**

Mesa Temática 01: “CONTACTO O NO-CONTACTO” – *Datos históricos; Derecho al aislamiento*

Coordenador: Sr. **Sydney Possuelo**

Relator: Sr. **Eduardo Aguiar de Almeida**

12:00h. *Almoço / Almuerzo*

14:00h. **Mesa Temática 02: “PROTEÇÃO EXISTENTE”**

Proteção Governamental (Federal, Estadual e Municipal): a proteção legal e seus dispositivos jurídicos e a proteção física (proteção territorial, preservação ambiental e saúde)

Proteção Não-Governamental (Academias e ONG's): a proteção legal e seus dispositivos jurídicos e a proteção física (proteção territorial, preservação ambiental e saúde).

Coordenador: Sr. **Sydney Possuelo**

Relator: Sr. **Eduardo Aguiar de Almeida**

Mesa Temática 02:” PROTECCION EXISTENTE”

Protección Gubernamental (Federal, Estadual y Municipal): la protección legal y sus dispositivos jurídicos y la protección física (protección territorial, preservación ambiental y salud)

Coordenador: Sr. **Sydney Possuelo**

Relator: Dr. **Eduardo Aguiar de Almeida**

18:00h. *Encerramento dos trabalhos do segundo dia / Cierre del programa del segundo día*

21:00h. Apresentação de documentário e colóquio – Sr. **Maurizio Leigheb** (etnólogo, membro da Associazione Italiana per le Scienze Etno-antropologiche - AISEA e Diretor de documentários sobre populações indígenas ameaçadas)

Presentación de documentarios y coloquio – Sr. Maurizio Leigheb (etnólogo, miembro de la Associazione Italiana per le Scienze Etno-antropologiche – AISEA y Director de documentarios sobre poblaciones indígenas amenazadas)

3º DIA - 10 DE NOVEMBRO (QUINTA-FEIRA) / 10 DE NOVIEMBRE (JUEVES)

08:00h. **Mesa Temática 03: “DIREITO”** – Índio isolado (conceituação); Direito ao isolamento; Dispositivos legais de Proteção

Coordenador: Prof. **Dalmo Dallari**

Relator: Dr. **Antonio Silveira R. dos Santos**

Mesa Temática 03: “DERECHO” – *Indio aislado (conceptualización); Derecho al aislamiento; Dispositivos legales de Protección.*

Coordenação: Prof. **Dalmo Dallari**

Relator: Dr. **Antonio Silveira R. dos Santos**

12:00h. *Almoço / Almuerzo*

14:00h. Apresentação dos resultados das Mesas Temáticas
Presentación de los resultados de la Mesas Temáticas

18:00h. *Encerramento dos trabalhos do terceiro dia / Cierre de los trabajos del tercer día*

20:00h. Apresentação de documentário e colóquio - Sr. **Erling Söderström** (autor, fotógrafo e diretor de documentários sobre povos indígenas.)
Presentación de documentario y coloquio - Sr. Erling Söderström (autor, fotógrafo e director de documentários sobre pueblos indígenas.)

4º DIA - 11 DE NOVEMBRO (SEXTA-FEIRA) / 11 DE NOVIEMBRE (VIERNES)

08:00h. Manifestação dos organismos e observadores internacionais.
Observaciones de los representantes internacionales

12:00h. *Almoço / Almuerzo*

14:00h. Produção da **Carta sobre os Povos Isolados Amazônicos** (nome a definir)
Producción de la Carta sobre los Pueblos Aislamiento Amazónicos (nombre a definir)

1. Produção de documento a ser encaminhado às autoridades constituídas dos países da Amazônia Legal e Paraguai onde pretende-se, primeiramente, divulgar a existência dos povos indígenas isolados e fazer valer seus direitos no âmbito das nações civilizadas, e que estas nações façam conter em seus dispositivos legais – nacionais e internacionais -, a proteção destes povos e sua garantia de sobrevivência;

2. Produção de Carta Aberta sobre os temas discutidos, a ser distribuída e divulgada para todas as instituições envolvidas com os Direitos Humanos, no âmbito governamental e não-governamental, organismos internacionais, academias e imprensa.

1. Producción de un documento a ser enviado a las autoridades constituidas de los países de la Amazonía y Paraguay donde se pretende, primeramente, divulgar la existencia de los pueblos indígenas aislados y hacer valer sus derechos en el ámbito de las naciones civilizadas, y que estas naciones hagan contener en sus dispositivos legales – nacionales e internacionales-, la protección de estos pueblos y su garantía de sobrevivencia;

2. Producción de la Carta Abierta sobre los temas discutidos, a ser distribuida y divulgada para todas las instituciones involucradas con los Derechos Humanos, en el ámbito gubernamental y no-gubernamental, organismos internacionales, instituciones académicas y prensa.

18:00h. *Encerramento dos trabalhos do quarto dia / Cierre de los trabajos del cuarto día*

20:00h. Jantar de Confraternização / Yantar de Confraternización (80 pessoas – local a definir)

“Morrer se preciso for, matar nunca.”

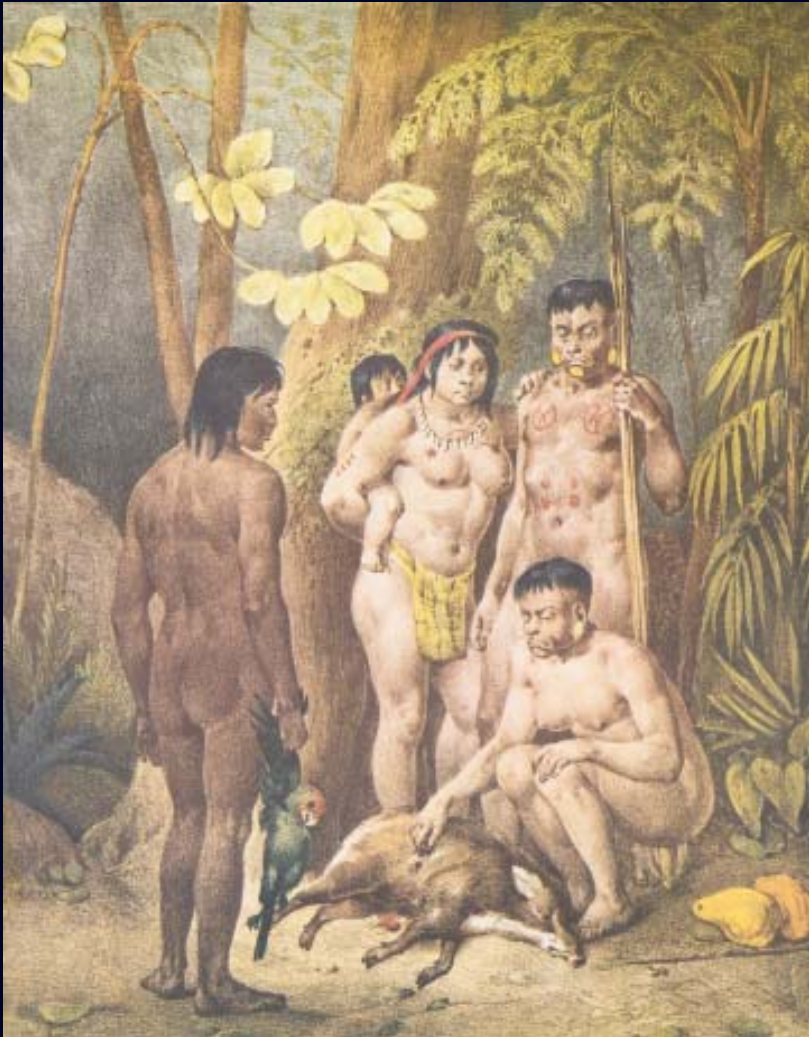
Marechal Cândido Rondon, precursor da política indigenista brasileira

“Morir, si es necesario, matar nunca”

Mariscal Cândido Rondon, precursor de la política indigenista brasileña.

“Die, if necessary, but never kill”

Marshall Cândido Rondon, precursor of the brazilian indigenist policy.



J. M. Rugendas - Famille Indienne - 1825



CENTRO DE TRABALHO INDIGENISTA - CTI

SCLN 210 - BLOCO C - SALA 217/218

BRASÍLIA - DF - BRASIL

70862-530

TEL: 55 61 3349.7769

FAX: 55 61 3347.5559

cti@trabalhoindigenista.org.br

www.trabalhoindigenista.org.br

COORDENAÇÃO GERAL DE ÍNDIOS ISOLADOS - FUNAI

SEPS 702/902 - ED. LEX - SALA 318 - 3º ANDAR

ZONA CENTRAL - BRASÍLIA - DF - BRASIL

TEL/FAX: 55 61 3226.4817

cgii@funai.gov.br

www.indios.isolados.org.br

Promoção e Realização:



Patrocínio e Apoio:

